

## **Eugenio Coseriu y su contribución a la lingüística**

**María Isabel Maldonado García**

Institute of Languages, University of the Punjab  
Lahore, Pakistan  
spanishprofessor1@gmail.com

### **Resumen**

El rumano Eugenio Coseriu es una de las figuras más importantes de la filología del siglo XX y su legado es uno de los más destacados de la lingüística europea. Se le reconoce como uno de los lingüistas más importantes del siglo XX. Fue investido como Doctor Honorario en múltiples ocasiones (más de cuarenta). La Sociedad Lingüística de América, la Sociedad Internacional de Lingüística Románica y el Circulo Lingüística de NY le otorgaron diversos títulos de honor. Su aportación a la lingüística internacional es invaluable. En este artículo se analizan sus aportaciones más importantes a la lingüística y la filología actuales a través de la historia, al mismo tiempo que se discute su contribución al estudio científico de la lengua.

*Palabras Clave:* Eugenio Coseriu, lingüística general, aportaciones a la lingüística, obra de Coseriu.

### **Abstract**

The Romanian Eugenio Coseriu is one of the most important figures of twentieth century philology and his legacy is one of the most highlighted of European linguistics. He has been recognized as one of the most important linguist of the twentieth century. He was invested as Doctor Honoris Causa in multiple occasions (more than forty). The Linguistic Society of America, the International Society of Romanic Linguistics and the New York Circle of Linguistics invested him with various honorific titles. His contribution to international linguistics is invaluable. In this article his most important impact to current linguistics and philology is analyzed through history, while discussing his contribution to the scientific study of language.

*Keywords:* Eugenio Coseriu, general linguistics, contributions to linguistics, Coseriu's legacy.

### **Introducción**

El rumano Coseriu nació en 1921 en Mihaileni. Su educación transcurrió en Iasi, una de las ciudades más grandes del país. En 1940 dejó Rumanía, donde había publicado sus cuentos, historias cortas y poemarios que se consideraban ya como paradigmas de un emergente y potencial experto de la literatura rumana. En 1944 completó sus estudios de doctorado en lengua y más tarde en el año 1949 otros de filosofía en la ciudad Roma. Cuando se encontraba en Italia se convirtió en traductor y trabajó además

escribiendo críticas de arte y también. Además se dedicó a escribir tesis de filosofía y sobre varios aspectos de la filología románica.

Se trasladó a Montevideo, Uruguay, en el año 1951 ciudad donde publicó varios de sus trabajos más importantes. Obras importantes de este período de su vida son:

1952-Sistema, norma y habla

1954-El llamado “latín vulgar” y las primeras diferenciaciones romances. Breve introducción a la lingüística románica

1957-Determinación y entorno

1958-Sincronía, diacronía e historia

Coseriu ejerció de profesor en las universidades de Coímbra, Bonn, Estrasburgo y Frankfurt. Más tarde, en 1963 accedió a enseñar en la Universidad de Tubinga, en una cátedra de lingüística románica, hasta el 2002 cuando falleció. Tenía 81 años. Durante toda su carrera académica Coseriu mantuvo su interés sobre la dinámica interna del lenguaje.

Una gran cantidad de sus obras son ya clásicos de la lingüística, como por ejemplo la *Introducción a la lingüística*, obra que analiza manifiestamente nociones lingüísticas principales y de filosofía de la lengua. Es una lectura necesaria en el sentido de que ayuda al lingüista novato y a aquellos estudiantes que deseen comenzar una carrera profesional en el campo de la Lingüística. El autor, de manera simple explica lo que otros autores presentan de manera intrincada.

Una gran porción de sus trabajos se basan en aspectos de la semántica estructural de lenguas románicas, en particular la rumana. Para Coseriu el concepto de signo de forma general procede de una configuración gramática dominante de su aportación íntegra la semiótica. Aunque intimado sobre la postura de Kratylos coincide más con la teoría de lo arbitrario (1967, 81) que incluye a Hermógenes a tenor de la concepción Aristotélica de lengua.

Coseriu exhorta lo que designa como hipótesis completa de la lingüística o lingüística integral en la cual es integrado el estructuralismo desde un punto de vista lingüístico circunscribiendo la preeminencia de algunas clasificaciones con matices definidos de la lengua. Plantea un acogimiento crítico de la reflexión lingüística del estructuralismo de Saussure adaptado a todos los ámbitos de la lingüística inquiriendo sus límites y la prueba de su vigencia empezando con las teorías de Aristóteles hasta llegar a Hegel, y con especial énfasis en las investigaciones de Humboldt y su estimación de la energía o diligencia productiva del hablante (Coseriu, 1952).

Su sello, basado en la teoría de la lingüística, asistió en su participación en dicha transcendental labor, atravesando un grado heterogéneo de cuestiones que incluían, sintaxis, lingüística desde un punto de vista variacional, el fundamento de traducción, lingüística textual, semántica, tradición lingüística y enseñanza.

Espectador y partícipe en la tentativa estructuralista post-saussureana, para obtener una definición de una teoría de la lengua, Coseriu comprobó empíricamente importantes teorías de origen antropológico y diversos entornos de la lingüística. Una de las aportaciones importantes de Coseriu fue la evidenciación de la teoría del signo que había propuesto Hjelmslev (Coseriu, 1962/1973), resultando en un aumento del dinamismo de la bifurcación forma-substancia, además de la divergencia saussureana significante-significado, importante para la comprensión y aplicación práctica del paradigma sincronía y diacronía. El fraccionamiento complementario de sistema y texto que propuso Hjelmslev es el fundamento de la contribución teórica de Coseriu con un concepto revisado de sistema y norma. Sistema, lo constituye a su

parecer, la anexión de todas las estructuras lingüísticas prácticas. Comprende asimismo, todas las potenciales estructuras resultantes de la aplicación de aquellas pautas pertenecientes a la lengua. Su dinamismo se encuentra atestiguado por la potencialidad. No toda posibilidad es realizable y la norma es un reflejo de ello. Expone una contingencia desigual a la Chomskiana (competence-performance). Físicamente, la norma representa una puesta en práctica del sistema. El cumplimiento personal específico de esta norma tiene como resultado la puesta en práctica de la expresión, el discurso o el habla, que de hecho, comprende un plano más amplio de la norma, la expresiva originalidad y estilo de cada hablantes (Coseriu, 1952).

En un intento de armonizar la bifurcación sincronía y diacronía, el lingüista, perfecciona el paradigma de sus teorías sobre el funcionamiento de la lengua desde una perspectiva sincrónica, a la vez que se encuentra fundamentado desde una perspectiva diacrónica (Coseriu, 1958). La consecuencia necesaria la constituye una semántica estructural, una purificación de aportaciones metodológicas, conceptuales e históricas que ha inspirado a múltiples investigadores en diversas disciplinas.

Su profundo conocimiento a nivel nativo de las lenguas romances, además de las germánicas, las eslavas y otras asiáticas como el japonés facilitó su labor de elaboración y descubrimiento de nuevos conocimientos empíricos en el ámbito de su funcionalidad tales como aspectos estructurales y de tipología. Fue en Montevideo donde publicó una gran parte de sus obras en español.

Lingüista y filólogo sin igual, varias instituciones internacionales como el Círculo Lingüístico de Nueva York, la Sociedad Lingüística de América y la Societe de Linguistique Romane le otorgaron más de cuarenta doctorados honoris causa y otros títulos honorarios.

## **La variación lingüística. Las tradiciones del discurso**

Según Kabatek, Coseriu resolvió algunas de las fisionomías más importantes de la variación lingüística, bifurcando tres categorías a las que el cambio afecta; la categoría universal, la categoría general y la categoría histórico-particular. Según él, analizar el cambio o la variación lingüística desde una perspectiva de la causalidad constituye un gran error de la teoría del cambio lingüístico, ya que Coseriu pensaba en el razonamiento de este cambio y la motivación de los hablantes para realizarlo (Kabatek, 2005a, 1).

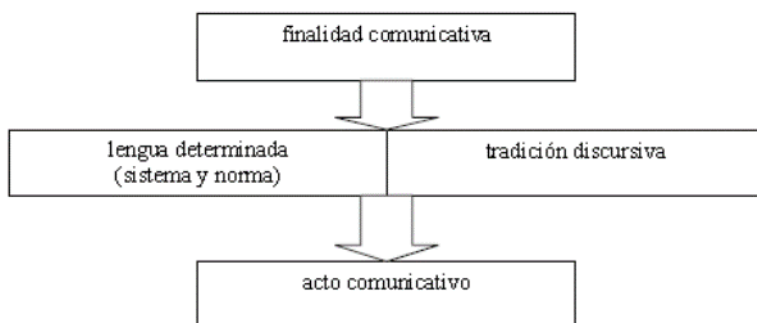
En otro ámbito de cosas, Coseriu distingue el hecho de que Saussure renuncia a la lengua desde el ámbito de la variedad histórica, al intentar rechazar su elemento diacrónico en el ámbito del habla, lo cual considera una paradoja ya que de acuerdo con él, el habla es una manifestación espontánea y ocasional y por ello sincrónica por naturaleza. El lingüista ultima este ámbito puntualizando que Saussure solo intentó el establecimiento firme de la sincronía sin percatarse de que la discrepancia entre ambos es simplemente un matiz y que los conceptos diacrónicos y sincrónicos no son dos manifestaciones diferentes, sino un único advenimiento (Coseriu 1979, 1.3.5). El análisis de Coseriu es correcto ya que un hecho lingüístico determinado no ha llegado a su estado actual simplemente desde un punto de vista sincrónico, deben tenerse en cuenta los factores pasados que produjeron el hecho (diacronía).

El cambio lingüístico, sobreviene fundamentalmente debido a la innovación de los hablantes, esto además conlleva el aceptar la innovación por otros hablantes y su reproducción por otros hablantes y más tarde la comunidad, lo cual conlleva su divulgación extensiva, en la instancia de una unidad excluida y su difusión intensa si se trata de una norma, un proceso, una técnica, etc. (Kabatek 2005a, 3).

De acuerdo con Kabatek, el autor formaliza una diferenciación de la comunicación en básicamente tres grados primordiales o tres matices del movimiento lingüístico. Estos son una naturaleza general para todo ser humano previo a la divergencia de las lenguas causada por la torre de Babel, un grado diacrónico de lenguas, que las contempla desde el punto de vista de las ordenaciones con transcendencia histórica y que son renovados en el nivel textual o de determinados discursos, el tercer nivel.

En la opinión de Kabatek la comunicación, el hablar, es transferir información a través de signos. Esta conjunción de signos constituye una lengua determinada, un sistema, (Kabatek, 2005a, 3). Las tradiciones discursivas son filtros indudables por los que pasan los propósitos comunicativos de los hablantes, paradigmas, que son de naturalezas léxicas y gramaticales que pertenecen a una lengua. Además, existen otras que se ajustan a aquellas normas de lo acordado por la sociedad y que van más allá del sistema establecido. Son amoldadas a las tradiciones que contiene el acervo cultural de la comunidad de un país y se encuentran basadas en las tradiciones discursivas o literarias o simplemente en formas acordadas de expresión. Consecuentemente, la gestión comunicativa transpondría un filtro que correspondería a las actividades discursivas y otro a la lengua.

**Fig. 1. Acto comunicativo:**



Fuente: *Tradiciones discursivas y cambio lingüístico* (Kabatek 2005b, 155)

De acuerdo con Kabatek el filtro bidimensional en Koch y Oesterreicher se relaciona con la historicidad doble al bifurcar ambos ámbitos de la dualidad diacrónica; la historicidad lingüística junto con la de naturaleza textual. Presupone la pauta de la presencia de las tradiciones discursivas como absoluta debido al hecho de que el hablar no sólo constituye expresar algo a otra persona sobre alguna cuestión ajustándose a cierto sistema y a la norma a la que pertenece sino que es conjuntamente la manifestación de información ajustándose a una práctica(tradición) textual de realizarlo.

El autor desarrolla la noción de Tradición Discursiva (TD) en tres aspectos con la finalidad de asentar su valor y primicia. De acuerdo con el autor, su aplicación puede realizarse en todo tipo de tradiciones textuales aunque en otro ámbito, en instancias de reiteración de componentes de naturaleza lingüística particulares todas las repeticiones no constituyen una TD. En este caso habrá de introducirse una contingencia innata de repetir, con el propósito de considerarse adecuadamente relevante para el establecimiento de una TD en la definición de tradición discursiva. Considerando el hecho de que no todas las repeticiones constituyen TDs, la existencia de una repetición es necesaria fundamentalmente para que se produzca una TD. Dichas repeticiones pueden encontrarse vinculadas a la tradición discursiva a través del fenómeno de la reminiscencia (evocación) (2005b, 158). En este sentido, la tradición discursiva podría constituir un signo en ciertas ocasiones.

La TD en la mente de Coseriu se encuentra constituida por la reiteración de una forma textual o modo específico de redactar y también transmitir información a través del habla que recibe valor de signo propio y por ello con significación (Kabatek 2005b, 159). De acuerdo con Kabatek, la anterior definición ignora la relación entre tradición discursiva y referencia y también la relación entre las variedades lingüísticas y las tradiciones discursivas. La definición también conlleva que al adoptar la TD el valor de signo, la comunicación transmite un más elevado nivel de información comparado a un texto sin tradición debido a que además transfiere una referencia a una costumbre(tradición) específica.

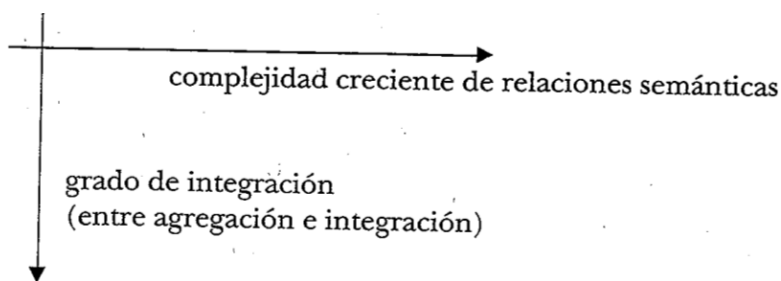
El carácter composicional de las TD constituye la segunda consecuencia. Es posible constituir la tradición lingüística desde un surtido de elementos concretos combinados o una forma textual. Constituye una composicionalidad paradigmática través de la centralización de correspondencias a varias tradiciones discursivas en un mismo apartado textual. Adicionalmente, existe una composicionalidad sintagmática constituida por una progresión de compendios, sub-textos textuales.

Adicionalmente, sobre la cuestión de una interferencia entre dos TDs un fenómeno denominado interferencia lingüística o de interferencia textual puede producirse. Este fenómeno ocurre cuando se transforma la TD. De acuerdo con Kabatek existen dos tipos de interferencia; una negativa y otra positiva. Se entiende como interferencia positiva simplemente la interferencia (IF). Por otro lado, la interferencia negativa es constituida por variaciones en la periodicidad del uso de elementos específicos. Existen dos tipos de IF negativas; en primer lugar, formas comunes a dos lenguas al mismo tiempo que se prescinde de formas distintas. En segundo lugar, la preferencia por formas diferentes entre sí al mismo tiempo que se prescinde de las formas comunes. Los dos tipos de interferencias pueden ocurrir en una situación de contacto entre lenguas similares y en la producción de textos.

Las tradiciones discursivas tienen aplicaciones en el ámbito de la gramática histórica. En este sentido, el dilema constituido por una avenencia de diferentes tradiciones discursivas que ejercen influencia en la evolución de la lengua, se encuentra subsanado por el estudio de las tradiciones, al mismo tiempo que se mantenga su diferenciación. Lo cual también podría resultar problemático, aunque dicho problema podría solucionarse realizando un estudio filológico detallado de los textos, aclarando los fenómenos gramaticales del texto referidos a la tradición discursiva en cada texto particular.

De acuerdo con el autor, el análisis multidimensional, la proposición de Biber, se encuentra basada en el hecho de que la identificación de una TD (clases de textos o registros) es posible debido a la aleación particular de los componentes de un texto. De acuerdo con él, en Tübinga un método parecido al de Biber es utilizado. En un esquema reduccionista cognitivo y sintáctico se encuentra basada la diferencia. Se consigue reduciendo el número de componentes para medir y organizarlos para permitir una diferenciación máxima en la interpretación aplicando un reducido esfuerzo.

Este método se utiliza partiendo de la teoría de Raible, que se aplica analizando compendios que crean una relación entre los elementos preposicionales de un texto. La junción (o la *junktion* de Tesnière), los diferentes componentes y técnicas lingüísticas pueden ser sistematizados para la combinación de elementos en la integración de Raible y de acuerdo con relaciones semánticas que se expresan en los componentes de la junción (2005b, 166). El esquema es así:

**Fig. 2. Gráfico de una junción**

Fuente: *Tradiciones discursivas y cambio lingüístico* (2005b, 166)

En la opinión de Kabatek el acto de comunicarse, de hablar se encuentra constituido por atribuir signos de carácter lingüístico a una realidad, nominales con la finalidad de designar cosas o verbales con el propósito de designar acciones. (2005b, 166).

**Fig. 3: Esquema del nivel de integración o del eje vertical de una junción**

- I. Yuxtaposición sin junción (*Juan está enfermo. No come nada.*)
- II. Relación deíctica con la frase anterior (*[...] Por eso, no come nada.*)
- III. Oraciones explícitamente unidas (*[...] pues está enfermo.*)
- IV. Subordinación (*Juan no come nada porque está enfermo.*)
- V. Construcciones gerundiales o participiales (*Estando enfermo, Juan no come nada.*)
- VI. Grupos preposicionales (*Por causa de enfermedad, Juan no come nada.*)
- VII. Preposiciones (*Por enfermedad, Juan no come nada.*)

Fuente: *Tradiciones discursivas y cambio lingüístico* (2005b, 167)

El eje horizontal contiene a los juntores. La finalidad de este esquema de junción es clasificar a los juntores de tal manera que cada juntor pueda ser localizado a través de dos coordenadas. De esta manera, los juntores evolucionan diacrónicamente siendo esto la percusión sincrónica de la evolución diacrónica.

Kabatek explica que en un intento de determinar la relación que existe entre los juntores de un texto particular y la tradición discursiva a la que pertenece el texto, logra afirmar la correlación existente. Una correlación de carácter cualitativo, por lo que incluye nexos en serie correspondientes al contenido que se expresa. El componente de cantidad relativa ocasiona que al usar los juntores se diferencien las distintas tradiciones discursivas enumerando el número relativo de juntores textuales.

A través de los factores previos, Kabatek junto con sus colegas llegaron a la hipótesis que estipula que aquellos esbozos de junción textuales, sus juntores y su frecuencia relativa, son factores que tienen el propósito de estipular a qué TD pertenece un texto particular (2005b, 168).

Sería posible seguir analizando las tradiciones discursivas que Kabatek continuó a partir del trabajo de Coseriu, aunque el aspecto importante y fundamental de ellas se basa en el regreso a otras disciplinas pertenecientes a la lingüística. En algunos casos parecen desacreditar a la lingüística histórica

y en otros alabarla. De acuerdo con Kabatek, a partir de TDs es posible estudiar la historia de la lengua, a su vez encontrando una compatibilidad con enfoques que proponen un punto de vista más diferenciado de la lingüística histórica. Los elementos cuantitativos no sustituyen al análisis filológico, aunque constituyen el fundamento de una comparación. De este modo las investigaciones sobre la evolución histórica son realizadas.

## La obra científica de Coseriu

Coseriu no solo era filólogo, sino también lingüista. Su interés por esta disciplina comprendía varios aspectos importantes de los que nos regaló aportaciones trascendentales tales como estudios relacionados con la gramática, gramática histórica, gramática transformacional, fonética, lexicografía, lexicología, lingüística general, tipología lingüística, lingüística del texto, cambio lingüístico, etnolingüística, sociolingüística, competencia lingüística, lingüística románica, teoría del lenguaje, filosofía del lenguaje, dialectología, ortografía del catalán, problemas del gallego, latín vulgar, semántica estructural, sintaxis funcional, teoría de la traducción, universales del lenguaje y la lógica entre muchas otras. Ninguna de las sub-disciplinas de la lingüística le fue ajena.

Su obra científica consta de más de cuatrocientas aportaciones y ha sido compilada en su cátedra de Tubinga, ocupada actualmente por Johannes Kabatek. La siguiente lista de obras son las más importantes:

- Coseriu, Eugenio y Óscar Loureda (2006) Lenguaje y discurso. Pamplona: Eunsa. Obra póstuma: Una colección de teorías obtenidas de sus manuscritos.
- Coseriu, Eugenio y Reinhard Meisterfeld (2003) Geschichte der romanischen Sprachwissenschaft. Band 1: Von den Anfängen bis 1492. Tubinga: Narr.
- Coseriu, Eugenio (2004) Der Physischer-Thesei-Streit. Editado por Reinhard Meisterfeld. Tubinga: Narr.
- Coseriu, Eugenio (2003) Geschichte der Sprachphilosophie: von den Anfängen bis Rousseau. Edición y actualización de Jörn Albrecht. Tubinga; Basilea: Francke.
- Coseriu, Eugenio (2001) L'homme et son langage. Textos recopilados por Hiltraud Dupuy-Engelhardt, J.P. Durafour y François Rastier. France.
- Coseriu, Eugenio (1998) La semántica estructural en España», Analecta Malacitana.
- Coseriu, Eugenio (1997) Lingüística del texto. Introducción a una hermenéutica del sentido. Edición en italiano. Editada por Donatella Di Cesare. Roma: Carocci.
- Coseriu, Eugenio (1996) El Sistema Verbal Románico. Siglo Veintiuno Editores.
- Coseriu, Eugenio (1994) Textlinguistik. Eine Einführung. Editada por Jörn Albrecht. Tubinga:
- Coseriu, Eugenio (1992) Competencia lingüística. Madrid.
- Coseriu, Eugenio (1990) El español de América y la unidad del idioma. Primer Simposio de Filología iberoamericana. Sevilla.
- Coseriu, Eugenio (1986) Introducción a la lingüística. Madrid.
- Coseriu, Eugenio (1985) Linguistic Competence: What is it really? (JSTOR)The Modern Language Review. 80.4.
- Coseriu, Eugenio (1984) Fundamentos y tareas de la lingüística integral. En Actas del Segundo Congreso Nacional de Lingüística. 37-53.
- Coseriu, Eugenio (1981) Lecciones de lingüística general. Madrid.
- Coseriu, Eugenio (1980) Aspect verbal ou aspects verbaux? Quelques questions de théorie et de méthode. En La notion d'aspect. David J. y R. Martin.
- Coseriu, Eugenio (1978) Gramática, semántica, universales: Estudios de lingüística universal. Madrid.
- Coseriu, Eugenio (1978) Teoría del Lenguaje y Lingüística General; Cinco Estudios. Madrid: Editorial Gredos.

- Coseriu, Eugenio (1977) El hombre y su lenguaje. Estudios de teoría y metodología lingüística. Madrid.
- Coseriu, Eugenio (1977) Principios de semántica estructural. Madrid.
- Coseriu, Eugenio (1977) Tradición y novedad en la ciencia del lenguaje. Madrid.
- Coseriu, Eugenio (1975) Hacia una lingüística integral, Archivo Coseriu. Manuscrito de un curso dictado en la Universidad Nacional Autónoma de México. Inédito.
- Coseriu y Geckeler (1974) Linguistics and Semantics. In Thomas A. Sebeok: Current Trends in Linguistics XII. París.
- Coseriu, Eugenio (1973) Teoría del lenguaje y lingüística general. Madrid.
- Coseriu, Eugenio (1969, 1972) Die Geschichte der Sprachphilosophie Von den Anfängen bis Rousseau
- Coseriu, Eugenio (1967) L'arbitraire du signe. Zur Spätgeschichte eines aristotelischen Begriff'es. (Tübingen) I. Zur Spätgeschichte eines aristotelischen Begriff'es. In Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen,
- Coseriu, Eugenio (1964) Pour une sémantique structurale. In Travaux de Linguistique et de Littérature,
- Coseriu, Eugenio (1962) Teoría del lenguaje y lingüística general. Madrid.
- Coseriu, Eugenio (1960) Sobre las llamadas construcciones con verbos de movimiento: un problema hispánico. Coloquio Internacional de Estudios Luso-Brasileiros. Montevideo.
- Coseriu, Eugenio (1958) Sincronía, diacronía e historia. Madrid.
- Coseriu, Eugenio (1952) Sistema, norma, y habla. Montevideo. (Maldonado García, 2012)

Después de fallecer, la Universidad recopiló los documentos existentes en su oficina, consistentes de ensayos, notas, artículos, etc. además de su biblioteca de más de 40,000 libros, muchos de ellos comentados con notas en su interior con el comentario escrito. Es por ello que una gran parte de su obra se encuentra aún inédita. Previo a la publicación de sus textos la organización por temas fue propuesta junto con la elaboración de comentarios histórico-científicos, la revisión textual y la información complementaria bibliográfica.

Un catálogo fue compilado que contiene aproximadamente veinte tomos. En el índice figuran los siguientes temas y subtemas:

1. Filosofía del lenguaje
  - 1.1. Principios epistemológicos y teorías científicas
  - 1.2. Historia de la filosofía de la lengua
2. Lingüística general
  - 2.1. Teoría del lenguaje. Naturaleza y fenomenología de la lengua I
  - 2.2. Teoría del lenguaje. Naturaleza y fenomenología de la lengua II
  - 2.3. Tipología de la lengua
  - 2.4. Sintaxis y formación de palabras
  - 2.5. Semántica léxica
  - 2.6. Lingüística textual
  - 2.7. Lingüística variacional
3. Lingüística aplicada
  - 3.1. Corrección, estandarización y enseñanza de lenguas
  - 3.2. Gramática comparada y teoría de la traducción
4. Metodología e historia de la ciencia
5. Lingüística románica
  - 5.1. Gramática románica y etimología
  - 5.2. Latín vulgar y Románica Greca



- 5.3. Estudios particulares sobre cada lengua románica
- 5.4. Historia de la lingüística románica
- 5.5. Estudios de lingüistas y filósofos del lenguaje
- 6. Lingüística no románica
  - 6.1. Japonesa
  - 6.2. Eslava
  - 6.3. Otras
- 7. Documentación
  - 7.1. Correspondencia
  - 7.2. Datos sobre biografías (2007,275)

Esta labor de inventario, documentación y edición de la importante obra de Coseriu es una tarea colosal para aquellos expertos envueltos en ella. Por otro lado, debido al hecho de que esta empresa estimulará la investigación lingüística de las futuras generaciones, es fundamental la creación de dispositivos de transmisión de dicha obra. La unidad de investigadores del Archivo Coseriu se encuentra compuesta por profesores. La finalidad real de esta actividad es convertir el Archivo en un lugar de referencia centralizado donde los lingüistas pudieran consultar la obra de Coseriu y generar sus propias investigaciones. La voluntad del lingüista era que las cuestiones que había dejado pendiente fueran resueltas.

Interesantemente, Coseriu basaba sus teorías en lo que él llamaba principio de tolerancia intelectual. Según este principio las personas por lo general tienen razón en aquello que expresan y sobre aquellas afirmaciones sobre el lenguaje expresadas, él pensaba que un planteamiento se hacía necesario para verificar desde que punto de vista estas pudieran ser verdaderas. Es el estructuralismo realista. El lingüista finalizó teorías de algunos de los genios de la lingüística y otras disciplinas como Aristóteles, Hegel, Humboldt, etc.

Algunas de sus importantes aportaciones en el ámbito del estructuralismo son sus Principios de semántica estructural, Forma y sustancia en los sonidos del lenguaje, *Leistung und Grenzen der transformationellen Grammatik*, *Lecciones de Lingüística General*, etc.

En el ámbito del realismo y el estructuralismo nos dejó trabajos importantes tales como *Gramática, semántica y universales*, *Sincronía, diacronía e historia*, *Sistema, norma y habla*, etc.

La base de una práctica científica real lo constituía el “Decir las cosas como son” (1986, 118-119). La disparidad lógica-lenguaje, de hecho coincide con la diferenciación aristotélica entre el logos semántico y el apofántico. Por lo tanto, lo lingüístico es previo a lo lógico ya que en este se origina la conversión de relaciones lingüísticas en relaciones objetivas. En el pensamiento de Coseriu el lenguaje no manifiesta discriminación alguna entre lo inexistente y lo existente, incierto o cierto en el juicio (1977, I 5.2.1.). Esto se debe a que el lenguaje es a veces contenido significativo y a veces contenido aplicado a las cosas. Lo que constituye una reducción del logos en su totalidad, la identificación de aquello lógico y lingüístico. En este sentido, existe una confusión entre aquello primario e indiferenciado con la representación del resultado de una diferenciación en aquello significativo, una orientación o una determinación específica de aquello llamado logos semántico, que en realidad es la fundamentación del error logicista. Este error está constituido por una confusión entre la finalidad constituyente de la esencia del objeto o actividad lingüística y que es por naturaleza una determinación significativa, y entre el propósito (finalidad) accesorio propio de un acto. La finalidad accesorio, por el contrario, no incumbe a la esencia del objeto lenguaje, sino que se encuentra identificada con propósito del sujeto lingüístico en un acto específico. Puede ser lógica, en algunos casos y en otros de naturaleza estética o quizás práctica. (1973 III, 2.1.).

Una de las aportaciones más importantes de Coseriu a la historia de la lingüística la realizó en la esfera del hablar como actividad, como conocimiento y también como producto, por lo tanto hablar constituiría una actividad universal, efectuada por individuos particulares, en su capacidad de miembros de comunidades históricas. Y así, puede considerarse en un sentido genérico y en sentido específicos e históricos (1973, V 1.1.4.).

De acuerdo con el lingüista, el lenguaje se encuentra constituido por la función del hablar. El proponía que en una actividad existen varios aspectos que deben ser considerados:

- a) como tal actividad (enérgica);
- b) como actividad potencial (dínamic);
- c) como actividad efectuada en sus productos (ergon).

Coseriu se basaba en la diferenciación aristotélica entre *enérgica* al cual llamó *acto* y *dínamic* a la que llamó *potencia*, al mismo tiempo que añadía en tercer lugar el *ergon* o producto de la actividad.

Por lo tanto se pueden advertir dos diferenciaciones importantes, la diferenciación, actividad-saber-producto y la diferenciación universal-histórica- particular. Cuando se habla de la *dínamic*, nos referimos a la capacidad de hablar correctamente. En esta capacidad se diferencian tres niveles, el universal, el particular y el histórico (o la lengua según la tradición de la comunidad particular, como acervo idiomático). La *enérgica*, se encuentra constituida por el hablar como una específica actividad lingüística en una dimensión general y la lengua concreta como dimensión particular, en realidad la forma específica de hablar de una comunidad específica. En el ámbito del *ergon* podemos hablar de una totalidad de textos. El hablar, se basa en su constitución en el texto desde una perspectiva del producto y desde un punto de vista histórico se encuentra identificado con la lengua, ya que es el producto histórico que se convierte en *dínamic* al volver hablar, es el saber lingüístico (1973, V, 1.1.4.).

Otra de sus obras magistrales es *Textlinguistik Eine Einführung* (1981) también conocida como La lingüística del texto. Al estudiar a Croce, Coseriu diferencia tres tipos de lingüística del texto. De cualquier modo, según él, solo dos han sido comprobadas desde un punto de vista científico. Son:

- a. La gramática textual, también llamada trans-oracional y transfrástica.
- b. La lingüística textual.

Según Coseriu, la lingüística textual armoniza con la filología y se encuentra basada en que el texto constituye en sí mismo, una categoría autónoma de lo lingüístico, imposible de analizar completamente desde el ámbito del hablar o de las diversas lenguas.

Las razones de Coseriu para la consideración del texto como un elemento autónomo son las siguientes.

1. Las unidades textuales son construidas en diversas lenguas.
2. Las unidades textuales no se encuentran gobernadas por las normas de una lengua en todo momento.
3. Las unidades textuales se encuentran confinadas por el discurso.
4. Las unidades textuales se encuentran condicionadas desde un punto de vista situacional.
5. Las tradiciones textuales son independientes de la lengua vehículo del texto.

El contenido textual se basa en su discernimiento al mismo tiempo que la máxima estimación textual es lo correcto independientemente de que el texto sea correcto o incorrecto gramaticalmente, de que pueda ser congruente o no, ya que existen casos en que lo procedente para una unidad textual concreta puede llegar a ser aquello lingüísticamente incorrecto en ciertos casos.

## Conclusión

Es casi imposible analizar y referir a todas las cuestiones analizadas por el lingüista, en este breve espacio, ya que su obra es colosal. Coseriu excedió las fronteras de la excelencia afrontando temas que otros estudiosos habían ya examinado, analizándolas y fraccionando cada componente con el propósito de comprobar empíricamente su validez, para concluir con el nacimiento de sus propias hipótesis que no han sido refutadas hasta la actualidad.

Siendo la actualidad científica la norma, el legado de Coseriu debiera analizarse desde un punto de vista crítico y extraer aquello novedoso que constituyera una aportación al mundo científico. Aparte de dominar más de veinte lenguas y obtener más de cuarenta doctorados honorarios, el lingüista ha dejado una huella imborrable en numerosas sub-disciplinas de la lingüística.

## Referencias

- Coseriu, E. (1986). *Lecciones de lingüística general*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, E. (1979). *Sincronía, diacronía, e historia. O problema da mudança lingüística*. Rio de Janeiro: Presença.
- Coseriu, E. (1977). *El hombre y su lenguaje*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, E. (1973). *Teoría del lenguaje y lingüística general*. Madrid: Gredos.
- Coseriu, E. (1967). L'arbitraire du signe. Zur Spätgeschichte eines aristotelischen Begriffes. In *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 204, pp. 81-112.
- Coseriu, E. (1952). Sistema, norma y habla. *Revista de la Facultad de Humanidades*, 9. 113-181.
- Coseriu, E. (1958). *Diacronía, sincronía e historia*. Montevideo: Universidad de la República, Facultad de Humanidades y de Ciencia.
- Kabatek, J. (2005a). *Tradiciones discursivas y cambio lingüístico*. Alemania: Universität Freiburg im Breisgau.
- Kabatek, J. (2005b). Tradiciones discursivas y cambio lingüístico. *Lexis*. XXIX (2) 151-177.
- Lamas, L. Meisterfeld, O. & Meisterfeld, R. (2007). *Eugenio Coseriu y su legado científico*. Coseriu-Archiv. Universität Tübingen. (270-276).
- Maldonado García, M. I. (2012). *La Lingüística de Eugenio Coseriu*. Informe técnico sin publicar. Madrid: UNED.